

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽBY

č. 12/2018-OVDI

Zmluva sa uzatvára podľa § 269 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami

Objednávateľ: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR
Zastúpený: Mgr. Marek Brieška, PhD., riaditeľ Odboru verejnej diplomacie
Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava
IČO: 00699021
DIČ: [REDACTED]
IČ pre DPH: [REDACTED]
Peňažný ústav: Štátna pokladnica
IBAN: [REDACTED]
BIC: [REDACTED]

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Dodávateľ: Dr. Catriona Menzies
Sídlo: Severná 3897/10, 036 01 Martin
IČO: 46746897
DIČ: [REDACTED]
Peňažný ústav: [REDACTED]
IBAN: [REDACTED]
BIC: [REDACTED]

(ďalej len „Dodávateľ“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom zmluvy je záväzok Dodávateľa vyhotoviť a dodať pre Objednávateľa jazykovú korektúru textovej časti projektov Good Idea Slovakia a Goodwill Envoy 2018 v anglickom jazyku (ďalej len „korektúra“).
- 1.2. Objednávateľ poskytne texty v anglickom jazyku určené na jazykovú korektúru Dodávateľovi v elektronickej forme e-mailom na e-mailovú adresu: [REDACTED] ako súbor vo formáte Microsoft Word. Textová časť projektov .Good Idea Slovakia a Goodwill Envoy 2018 vo formáte Microsoft Word obsahuje 4 normostrany. Objednávateľ prevezme od Dodávateľa korektúru poskytnutú podľa ustanovení tejto zmluvy a zaplatí za takto vyhotovenú korektúru zmluvnú cenu.

2 Termín vyhotovenia a dodania korektúr

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ dodá korektúru najneskôr **do desiatich kalendárnych dní** od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 2.2 Dodávateľ poskytne korektúru Objednávateľovi v elektronickej forme e-mailom na e-mailovú adresu: [REDACTED] ako súbor vo formáte Microsoft Word. Korektúru Dodávateľ poskytne spolu s preberacím protokolom. Preberací protokol bude podpísaný Dodávateľom a za Objednávateľa preberací protokol podpíše Kristína Vaníková alebo iný zodpovedný zamestnanec Objednávateľa
- 2.3 Termín dodania korektúr je možné zmeniť výhradne na základe písomnej dohody zmluvných strán, ktorá sa stane neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

3 Zmluvná cena za poskytnutie služby a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na jednotkovej cene za poskytnutie služby 11 €/1 normostranu, celková zmluvná cena za 4 normostrany je **44,00 Eur** (slovom štyridsaťštyri Eur). Dodávateľ nie je v mieste svojho sídla platcom DPH.

- 3.2 Objednávateľ neposkytuje zálohy alebo preddavky na poskytnutie služby, ktorá súvisí s predmetom zmluvy.
- 3.3 Zmluvnú cenu Objednávateľ uhradí po dodaní služby spolu s preberacím protokolom vyhotoveným podľa bodu 2.2 tejto zmluvy v lehote do 30 dní od doručenia faktúry bezhotovostným bankovým prevodom na účet Dodávateľa v tvare IBAN, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy a podľa údajov vo faktúre.
- 3.4 Faktúra bude vystavená v 1 vyhotovení so splatnosťou 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.

4 Záverečné ustanovenia

- 4.1 Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade, ak Dodávateľ mešká s poskytnutím služby alebo jej časti, alebo službu nezrealizuje vôbec.
- 4.2 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade porušenia akejkoľvek inej zmluvnej povinnosti Dodávateľa, ak písomne vyzve Dodávateľa na zjednanie nápravy a Dodávateľ tak neurobí ani v primeranej dodatočnej lehote, ktorú mu Objednávateľ určí.
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy, ktoré medzi nimi vzniknú z uzatvorenia tejto zmluvy, ale nie sú v zmluve priamo uvedené, ako aj prípadné spory z neplnenia alebo porušenia zmluvy, sa budú riadiť zákonom č. 513/1991 Zb. v platnom znení, ako aj ostatnými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 4.4 Táto zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. povinne zverejňovanou zmluvou.
- 4.5 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 4.6 Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
- 4.7 Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvomi zmluvnými stranami. Dodatky k zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 4.8 Táto zmluva má dve strany, bola vyhotovená v piatich rovnopisoch a každé vyhotovenie rovnopisu má platnosť originálu, pričom Dodávateľ si ponechá dva rovnopisy a Objednávateľ si ponechá tri rovnopisy zmluvy.

Bratislava2018

Martin2018

Mgr. Marek Brieška, PhD.
riaditeľ
Odboru verejnej diplomacie
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí SR

Dr. Catriona Menzies
dodávateľ